



Thử thách bản thân thêm 1 lần nữa

Lần này Mimitaro đã đến thăm 「Tania Bolos」 chuyên phục vụ đồ ăn như bánh kem, đồ ăn nhẹ v.v...
dùng trong các bữa tiệc và nói chuyện với cặp vợ chồng anh chị Araki Yasudi và Tania.



Anh Yasudi: Đã 25 năm kể từ khi gia đình chúng tôi từ Brazil đến Nhật Bản. Bố mẹ tôi là người Nhật đã sang Braxin khi còn nhỏ. Tôi là con trai cả nên tôi muốn người cha bị bệnh của mình được

điều trị ở Nhật Bản, vì vậy tôi đã đưa bố mẹ tôi đi cùng. Chúng tôi may mắn có hai đứa con ở đây và vợ chồng tôi đều làm việc tại nhà máy ở tỉnh Shiga để trang trải cuộc sống của gia đình. Cách đây 8 năm, cuộc sống yên bình của chúng tôi đột ngột thay đổi. Nguyên nhân là do tôi bị thương nặng trong một vụ tai nạn giao thông khiến tôi không thể làm việc được. Khi đó, các con tôi đang ở tuổi dậy thì, lại là thời kỳ rất cần cha mẹ. Vợ tôi phải một mình gánh vác cuộc sống của gia đình, nhưng do làm việc quá sức nên cô ấy mắc bệnh trầm cảm và bắt đầu dĩ phải xin nghỉ việc cho nên cuộc sống của chúng tôi càng thêm túng quẫn. Tôi nhớ rằng lúc đấy tôi thậm chí còn không thể chuẩn bị được đồng phục cho con trai tôi nhập học vào trường cấp 3, chính vì vậy mà chúng tôi đã được nhà trường giúp đỡ rất nhiều tại thời điểm đó. Mặc dù trong hoàn cảnh như vậy, nhưng vợ tôi đã quyết định vận dụng sở trường của mình bắt tay vào làm bánh kem theo đơn đặt hàng ngay cả khi đang điều trị bệnh.

Chúng tôi đã sửa sang lại ngôi nhà để tiến hành công việc này như một công việc kinh doanh và đã nhận được giấy phép kinh doanh từ trung tâm chăm sóc sức khỏe, đây là sự khởi đầu của 「Tania Bolos」. Nhưng tôi biết mình phải làm nhiều hơn thế. Tôi không thể làm việc ở nhà máy nữa nhưng nếu làm tại nhà thì tôi có thể điều chỉnh phù hợp với thể trạng của mình. Trước đây tôi chưa bao giờ nấu ăn, nhưng tôi đã nhờ bạn mình dạy cho công thức bí truyền của món khoai tây rán Brazil (món croquette), và bây giờ tôi đã cùng vợ làm những món ăn nhẹ. Điều khiến tôi hạnh phúc nhất hơn bất cứ điều gì đó là chúng tôi đã có thể một lần nữa cho các con thấy sức mạnh ý chí giúp chúng tôi vượt qua nghịch cảnh trong cuộc sống như thế nào. Các con của chúng tôi giờ đã lớn, một đứa đang đi làm và đứa còn lại học đại học, chúng đã giúp đỡ chúng tôi rất nhiều. Năm nay, con trai chúng tôi đã kê khai thuế cho cửa hàng rồi đấy.

Trong cuộc sống có những điều xảy ra mà bạn không thể đoán

trước được. Công việc ở nhà máy đã nuôi sống gia đình chúng tôi trong nhiều năm, nếu không có chuyện gì xảy ra thì có lẽ chúng tôi đã tiếp tục làm việc ở đó. Tuy nhiên, chính khó khăn đã khiến chúng tôi rút ra kinh nghiệm để mở ra con đường mới, và tạo nên chúng tôi như ngày hôm nay. Hơn nữa, bây giờ vợ tôi đang hạnh phúc với sự nghiệp của cô ấy và chúng tôi rất tự hào về công việc của mình. Vì vậy, tôi nghĩ rằng dù có bế tắc trong cuộc sống thì đừng than thở mà hãy đối mặt với những khó khăn mà cuộc sống áp đặt cho chúng ta, thì chắc chắn những con đường mới sẽ luôn rộng mở.

Chị Tania: Tôi không chỉ thích ăn mà còn rất thích làm bánh ngọt. Đó là lý do tại sao tôi thường làm bánh và mang đến nơi làm việc mời đồng nghiệp thưởng thức. Cũng có người khen tôi là “bánh kem ngon như thể này sao không đem bán nhỉ”, tôi nhớ đến những lời khen này khi ngồi ở nhà, điều đó khiến tôi có thêm động lực tham gia các lớp học làm bánh ngọt để có thể trở lại làm bánh kem. Từ trước đến nay, tôi chưa có kinh nghiệm và kỹ năng làm bánh kem, vì vậy tôi đã bắt đầu công việc một cách nghiêm túc bằng việc đến lớp học và học trang trí bánh 1 cách chuyên nghiệp.

Bây giờ chúng tôi chủ yếu cung cấp bánh kem, đồ ngọt và đồ ăn nhẹ cho các bữa tiệc v.v... chẳng hạn vào ngày sinh nhật của trẻ em thì chúng tôi làm theo yêu cầu của khách hàng hoặc trang trí bằng các nhân vật hoạt hình được yêu thích. Nhờ sự quảng cáo truyền miệng của mọi người mà số lượng khách hàng đã tăng lên không chỉ người Brazil, mà cả người Nhật và những người thuộc nhiều quốc gia khác nhau cũng đặt hàng. Gần đây, ngày càng có nhiều thanh niên Nhật Bản có đối tác và bạn bè là người Brazil, vì vậy chúng tôi cũng nhận được nhiều đơn đặt hàng hơn khi họ tham gia thưởng thức đồ ăn và thức uống của người Braxin trong các bữa tiệc. Tôi rất vui khi thấy người Nhật tương tác với văn hóa của chúng tôi một cách tự nhiên như vậy. Vào cuối tuần, chúng tôi thường làm việc từ sáng sớm cho đến nửa đêm, nhưng đây là công việc mà tôi yêu thích nên tôi cảm thấy khỏe hơn khi làm việc.

Bây giờ, tôi cảm thấy rằng tất cả những khó khăn mà chúng tôi đã trải qua và những con đường mới mà chúng tôi bước đi đều là quà tặng từ Chúa. Vì vợ chồng tôi ở bên nhau suốt ngày nên đôi khi chúng tôi có thể va chạm với nhau, nhưng chúng tôi hy vọng kể từ nay trở đi vợ chồng tôi vẫn tiếp tục hỗ trợ lẫn nhau để vượt qua mọi thử thách của cuộc sống.

(Tania Bolos Facebook)



Nếu các bạn gặp khó khăn • • **Văn phòng tư vấn • thông dịch**
cho người nước ngoài trong tỉnh Shiga



Khu vực	Văn phòng tư vấn • thông dịch	Ngôn ngữ hỗ trợ	Thời gian tư vấn	Số điện thoại
Otsu	Ủy ban nhân dân TP Phòng xúc tiến du lịch Văn phòng xúc tiến MICE	Tiếng Anh	Thứ 2~Thứ 6 9:00-17:00	077-528-2864
	Hiệp hội hữu nghị Quốc tế TP Otsu	Tiếng Nhật (cần phiên dịch)	Thứ 4 tuần thứ 2 của tháng 17:30~, 18:15~, 19:00~ (phải hẹn trước 13 giờ của ngày hôm trước)	077-525-4711
Hikone	Ủy ban nhân dân TP Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài Hikone · Tòa nhà chính Tầng 3 phòng chính sách nhân quyền · Tòa nhà phụ tầng 1 Thị trấn Chuo	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ 5 tuần thứ nhất và thứ 3 của tháng 8:30-19:00 Thứ 2~Thứ 6 (Ngoài nội dung ghi bên trên) 8:30-17:15	0749-30-6113
		Tiếng Anh	Thứ 2~Thứ 6	
		Tiếng Trung	Thứ 3, Thứ 6 (Thứ 4)	
		Tiếng Việt	Thứ 3, Thứ 5 (Thứ 6)	
Nagahama	Ủy ban nhân dân TP Phòng công dân	Tiếng Bồ Đào Nha · Tây Ban Nha · Anh · Ngôn ngữ khác	Thứ 5 8:30-19:00 Thứ 2~Thứ 4 · Thứ 6 8:30-17:15	0749-65-8711
Omi hachiman	Ủy ban nhân dân TP Văn phòng các bộ phận	Tiếng Bồ Đào Nha Tiếng Anh Ngôn ngữ khác	Thứ 2~Thứ 6 9:00-16:45	0748-26-7092
Kusatsu	Ủy ban nhân dân TP tầng 2 Phòng hợp tác phát triển thành phố	Tiếng Anh · Ngôn ngữ khác	Thứ 2~Thứ 6 9:00-16:00	077-561-2337
Moriyama	Hiệp Hội giao lưu Quốc tế TP Moriyama (Nằm trong trung tâm giao lưu công dân TP Moriyama)	Tiếng Anh Ngoài Tiếng Anh cần trao đổi trước	Thứ 2~Thứ 6 9:00-16:30	077-583-4653
Ritto	Ủy ban nhân dân TP tầng 3 Hiệp Hội giao lưu Quốc tế Ritto	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ 4 13:00-17:00	077-551-0293
Koka	Ủy ban nhân dân TP Phòng môi trường cuộc sống	Tiếng Bồ Đào Nha · Tiếng Tây Ban Nha	Thứ 2~Thứ 6 8:30-17:15	0748-69-2146
	Ủy ban nhân dân TP Phòng chính sách chăm sóc trẻ em			0748-69-2176
	Ủy ban nhân dân TP - Phòng đối ứng bệnh truyền nhiễm Virut Corona chủng mới			0748-69-2154
Yasu	Ủy ban nhân dân TP Phòng điều chỉnh kế hoạch · Văn phòng các bộ phận	Tiếng Anh · Trung · Ngôn ngữ khác	Thứ 2~Thứ 6 8:30-17:15	077-587-6039
	Hiệp Hội Quốc tế TP Yasu	Tiếng Anh	Thứ 2~Thứ 6 9:00-17:00	077-586-3106
Konan	Ủy ban nhân dân TP Tòa nhà văn phòng chính phủ Higashi Quầy thông tin	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ 2~Thứ 6 8:30-17:15	0748-72-1290
	Ủy ban nhân dân TP Tòa nhà văn phòng chính phủ Nishi Phòng bảo vệ nhân quyền			0748-77-7036
	Hiệp Hội Quốc tế TP Konan Tòa nhà văn phòng chính phủ Nishi tầng 4		Thứ 2~Thứ 6 8:30-17:00	0748-69-7530
Takashima	Hiệp Hội Quốc tế TP Takashima	Tiếng Anh · Việt	Không theo định kỳ (phải hẹn trước)	0740-20-1180
Higashiomi	Phòng tư vấn cuộc sống công dân Tòa nhà mới Ủy ban nhân dân TP	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ 2~Thứ 6 9:00-17:00	0748-24-5521
Maibara	Ủy ban nhân dân TP Phòng xúc tiến địa phương chi nhánh văn phòng Santo	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ 2~Thứ 6 8:30-17:15	0749-53-5172
	Hiệp Hội cộng sinh đa văn hóa TP Maibara (Tòa nhà phụ tầng 2 chi nhánh văn phòng Santo)	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ 2~Thứ 6 9:00-17:00	0749-56-0577
		Tiếng Trung	Thứ 2~Thứ 5 9:00-15:00	
Thị trấn Hino	Văn phòng thị trấn Phòng công dân	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ 2 · Thứ 4 · Thứ 5 9:00-17:00	0748-52-6571
Thị trấn Aisho	Văn phòng thị trấn Tòa nhà chính phủ Echigawa Phòng sáng tạo Mirai	Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ 2 · Thứ 3 · Thứ 6 8:30-17:15	0749-29-9046
			Thứ 4 · Thứ 5 8:30-16:30	
Tỉnh Shiga	Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài tỉnh Shiga (Nằm trong Hiệp Hội Quốc tế tỉnh Shiga)	Tiếng Bồ Đào Nha · Tây Ban Nha · Tagalog · Anh · Việt · Ngôn ngữ khác	Thứ 2~Thứ 6 10:00-17:00	077-523-5646



Lớp học tiếng Nhật trong tỉnh Shiga

Các lớp học có thể bị tạm ngừng để ngăn ngừa sự lây lan rộng của bệnh truyền nhiễm Virus Corona. Hãy xác nhận với các lớp học trước khi tham gia.

Khu vực	Tên đoàn thể	Số điện thoại	Ngày, giờ học	Địa điểm
Otsu	Hiệp hội hữu nghị Quốc tế TP Otsu	077-525-4711	Thứ 6 13:30-14:30 19:00-20:00	Asuto Hamaotsu tầng 2
	Hội tiếng Nhật	090-6609-3191	Thứ 5 10:00-11:30	Katata Kominkan
	Hội tiếng Nhật	090-6609-3191	Thứ 5 10:00-12:00	Otsu Kominkan
	Câu lạc bộ giao tiếp tiếng Nhật Omi	077-523-1061	Thứ 2 10:30-12:00	Tầng 2, Piazza Omi
	Câu lạc bộ giao tiếp tiếng Nhật Omi	077-523-1061	Thứ 7 19:30-21:10	Setakita Kominkan
Hikone	Hiệp Hội Quốc tế TP Hikone	0749-22-5931	Đang tạm ngừng. Về thời gian khai giảng hãy liên hệ tới lớp học.	
	Smile	0749-24-7241	Chủ Nhật 10:00-11:30	Hikone shi Nishi chiku Kominkan
		070-5661-7345	Thứ 2~Thứ 6 ①9:30-10:50 ②10:00-12:20③13:30-14:50 ④15:00-16:20 (nghỉ Thứ 3)	Innovation Office Nayashichi
			Thứ 3 · Thứ 6 9:00-10:20	Hikone shi Asahinomori chiku Kominkan
	Hội giao lưu Quốc tế Hikone VOICE	0749-23-3018 090-5156-6916	Thứ 7 14:00-16:00	Hikone shi Naka chiku Kominkan
Nagahama	Hiệp hội UNESCO Nagahama	0749-65-6552	Thứ 4·Thứ 7 19:00-20:30	Nhà giao lưu văn hóa Quốc tế
	Lớp học tiếng Nhật vui vẻ	0749-63-4400	Thứ 3 18:30-20:00	GEO
Omi hachiman	Lớp học giao lưu tiếng Nhật Tampopo	0748-26-7092	Thứ 7 19:00-21:00	Trung tâm cộng đồng Kaneda
	Lớp học giao lưu tiếng Nhật Azuchi			Trung tâm cộng đồng Azuchi
	Lớp học giao lưu tiếng Nhật Nakayoshi		Thứ 4 10:00-11:30	Trung tâm cộng đồng Kaneda
Kusatsu	Olive	077-565-9215	Thứ 7 19:00-20:40	Kirarie Kusatsu
	SHIPS	077-561-5110	Thứ 4·Thứ 6 10:30-12:00	Trung tâm hỗ trợ cộng sinh đa văn hóa
	Hiệp Hội giao lưu Quốc tế Kizuna TP Kusatsu	077-561-2322	Thứ 7 10:20-12:00	Đại học Ritsumeikan BKC/Online
	Trung tâm Nhật ngữ	090-8146-9596	Thứ 7 tuần thứ 2 · 4 của tháng 13:00-17:00	Kirarie Kusatsu
Moriyama	Lớp học tiếng Nhật Moriyama	077-583-4653	Thứ 7 tuần thứ nhất · 3 của tháng 10:00-11:50	Trung tâm giao lưu công dân Moriyama
	Nihongo Salon	090-8648-9749	Thứ 2~Thứ 6 10:00-12:00	
Ritto	Lớp học tiếng Nhật RIFA	077-551-0293	Thứ 7 tuần thứ 2 · 4 của tháng 10:15-11:45	Trung tâm cộng đồng Daiho
Koka	Hiệp Hội giao lưu Quốc tế Tp Koka	Ninja Niji 0748-63-8728	Thứ 7 19:30-21:00	Minaguchi Chuo Kominkan
			Thứ 2 14:00-16:00	Maroom
Yasu	Lớp học tiếng Nhật YIFA	077-586-3106	Có thể trao đổi	Văn phòng Hiệp hội Quốc tế Yasu
Konan	Hiệp Hội Quốc tế TP Konan	0748-69-7530	Thứ 2 14:00-15:30	Trung tâm phát triển thị trấn Ishibe
			Thứ 3 17:30-19:00	
			Thứ 4 10:00-11:30	
			Thứ 6 15:30-17:00	
			Thứ 7 18:30-20:00	Trung tâm phát triển thị trấn Mito
	Camiyando	090-1448-3350	Thứ 2 · Thứ 4 19:00-21:00	ERUDI
Takashima	Hiệp Hội Quốc tế TP Takashima	0740-20-1180	Có thể trao đổi	Trung tâm cộng đồng Imazu Higashi
	Nói chuyện bằng tiếng Nhật		Thứ 7 tuần thứ 2 · 4 của tháng 14:00-15:30	Shin Asahi Kominkan
Higashiomi	Lớp học tiếng Nhật TP Yokaichi	0748-22-6717	Chủ Nhật tuần thứ nhất · 2·3 của tháng 13:30-15:00	Hiệp hội giao lưu Quốc tế Higashiomi
			Thứ 3 10:00-11:30	
			Thứ 7 13:30-15:00	
Maibara	Lớp học tiếng Nhật TP Maibara	0749-56-0577	Thứ 7 9:30-11:00	Ủy ban nhân dân TP Maibara Tòa nhà phụ chi nhánh văn phòng Santo
Aisho	Hiệp Hội giao lưu Quốc tế Thị trấn Aisho	070-5593-1769	Thứ 7 · Chủ Nhật①10:00-11:30 ②13:30-15:00 ③15:15-16:45 Thứ 4 19:00-20:00	Echigawa Kominkan
Online	ONRITANS	090-3655-5417	Cơ bản Thứ 2~Thứ 6/Có thể trao đổi	Lớp học trên trang web/Online (Zoom)

Thông tin Mimitaro

◆ **Hãy chủ động thực hiện các biện pháp phòng chống say nắng và bệnh truyền nhiễm để ra ngoài tận hưởng mùa hè !**



~ **Các địa điểm tham quan được đề xuất trong mùa hè này** ~

☆ Biwako Hakodateyama

「Rèm vải bảy sắc cầu vồng」 làm từ 「Chijimi」 loại vải truyền thống của Takashima, sẽ xuất hiện trên 「Biwako no mieruoka (một ngọn đồi nhìn ra hồ Biwa)」 .
URL: <https://www.hakodateyama.com/green/>
Địa chỉ: Takashima shi Imazu cho Hiokimae
TEL : 0740-22-2486



☆ Bảo tàng hồ Biwa

Viện bảo tàng là nơi bạn có thể trải nghiệm và tìm hiểu tất cả về 「hồ Biwa」 , nơi hỗ trợ cuộc sống hàng ngày của chúng tôi và các sinh vật sống.

※ Theo quy định phải đặt lịch hẹn trước
Từ trang Web có thể đặt lịch hẹn trước 1 tháng.
URL: <https://www.biwahaku.jp/>
Địa chỉ: Kusatsu shi Oroshimo cho 1091
TEL: 077-568-4811



☆ Viện bảo tàng mỹ thuật tỉnh Shiga

Viện bảo tàng này nằm trong Công viên Văn hóa Biwako liền kề với 1 khu vườn xinh đẹp theo phong cách truyền thống Nhật Bản. Các chương trình dành cho trẻ em cũng được tổ chức. Để biết thêm chi tiết
URL: <https://www.shigamuseum.jp/>
Địa chỉ: Otsu shi Setaminamiogaya cho 1740-1
TEL: 077-543-2111



◆ Các ứng dụng và Trang web đa ngôn ngữ tiện lợi khi có thiên tai

• NHK WORLD JAPAN

Ứng dụng phát sóng các tin tức của kênh NHK. Thông báo cả các thông tin khẩn cấp về động đất và sóng thần. (Hỗ trợ 18 ngôn ngữ)

For Android



For iPhone



• Safety tips

Đây là ứng dụng rất tiện lợi để biết thông tin về thiên tai ở Nhật Bản.
(Hỗ trợ 12 ngôn ngữ)

For Android



For iPhone



• Cục Khí tượng Trang WEB thông tin về thiên tai (Hỗ trợ 15 ngôn ngữ)

URL: <https://www.data.jma.go.jp/multi/index.html?lang=vn>

◇ Để biết thêm chi tiết, hãy truy cập trang Web thông tin phòng chống thiên tai của Văn phòng Nội các.
URL: https://www.bousai.go.jp/kokusai/web/img/03_bousai_guidebook_Web_VN.pdf

Tin tức Mimitaro

◆ Để được tư vấn liên quan đến “làm việc”, vui lòng liên hệ với 『Trung tâm hỗ trợ tiếp nhận nguồn nhân lực nước ngoài tỉnh Shiga』

Chúng tôi có thể tư vấn miễn phí cho những người nước ngoài đang làm việc hoặc muốn làm việc ở tỉnh Shiga. Bất kỳ tư vấn nào liên quan đến “làm việc” chẳng hạn như 「bạn muốn luyện tập phỏng vấn」 「bạn muốn dạy cách viết sơ yếu lý lịch hoặc thủ tục của tư cách lưu trú」 đều OK ! Các cố vấn chuyên môn sẽ làm việc cùng với bạn để giải quyết các vấn đề. (chỉ có tiếng Nhật)

Hỏi Trung tâm hỗ trợ tiếp nhận nguồn nhân lực nước ngoài tỉnh Shiga

Kusatsu shi Oji 1 Chome 1 ban 1 go Lty 932 tầng 3
(1 phút đi bộ từ ga Kusatsu tuyến JR lối ra phía đông)
TEL : 050-5211-5397
E mail : shiga_support@pasona.co.jp
URL: <https://shiga-gaisapo.com/>



◆ Lớp học tiếng nhật dành cho công việc / JICE (Miễn phí)

Đăng ký : Trung tâm dịch vụ việc làm Hello work

* Bên trong 【】 là hạn nộp hồ sơ

• TP Nagahama (buổi tối Level 2) 【31/8】

Địa điểm: 「Rinko」 Từ ngày 12 tháng 9 đến đầu tháng 12

• TP Hikone (buổi tối Level 3) 【14/9】

Địa điểm: 「Tachibana」

Từ ngày 27 tháng 9 đến giữa tháng 12

• Thị trấn Hino (buổi sáng Level 1) 【15/7】

Địa điểm : 「Hội trường Watamuki Niji」

Từ ngày 28 tháng 7 đến ngày mùng 4 tháng 11

• TP Koka (buổi tối Level 2) 【13/10】

Địa điểm: 「Maroom」

Từ ngày 25 tháng 10 đến cuối tháng 1

◆ Nếu người nước ngoài có Thẻ Mã số cá nhân (Mynumber) thì bạn có thể đăng ký thủ tục lưu trú trực tuyến !

Bạn có thể đăng ký các thủ tục lưu trú trực tuyến 24 h từ nhà hoặc văn phòng mà không cần phải đến trực tiếp Cục xuất nhập cảnh và bạn có thể nhận thẻ ngoại kiều qua đường bưu điện.

Đối tượng áp dụng: tất cả các loại tư cách lưu trú, ngoại trừ 「ngoại giao」 và 「lưu trú ngắn hạn」
Để biết thêm chi tiết, vui lòng kiểm tra trang chủ của Cục quản lý lưu trú xuất nhập cảnh Nhật Bản.



Trung tâm tư vấn cho người nước ngoài tỉnh Shiga (nằm trong Hiệp hội Quốc tế tỉnh Shiga)

TEL: 077-523-5646 FAX : 077-510-0601

E-mail: mimitaro@s-i-a.or.jp

◇ Thông tin khi xảy ra thảm họa cũng được đăng trên trang chủ của SIA bằng nhiều ngôn ngữ.

URL: <https://www.s-i-a.or.jp/vi/qa/disaster>

Số tiếp theo của Mimitaro dự định phát hành vào tháng 10